



Mongolian (Монгол хэл)

## Танилцуулах ёслолууд

Загалмайн тэмдэг

Хөвгүүд, мөн Хүүгийнхээ нэр,  
Ариун сүнслэлийн талаар мөн  
Ариун сүнслэлийн хувьд

Бурхан

Мэндчилж байна

Манай Эзэн Есүс Христийн ач  
ивээл, Бурханы хайр, Ариун  
Сүнсний холбоо Та нартай хамт  
байгаарай.

Сүнстэйгээ хамт.

Нэхэмжлэлийн үйлдэл

Ах дүү (ах, эгч нар), бидний  
нүглийг хүлээн зөвшөөрөхийг  
зөвшөөрнө үү, Тиймээс ариун  
нууцлаг нууцыг тэмдэглэхийн  
тулд өөрсдийгөө бэлдээрэй.

Би Төгс Хүчит Бурханыг хүлээн  
зөвшөөрч байна болон таны ах,  
эгч нар, би маш их нүгэл  
хийсэн, Миний бодол болон  
миний үгэнд Миний хийж  
байсан зүйлдээ, юу хийж  
чадаагүй, миний буруугаар  
миний буруугаар миний  
хамгийн зовлонтой буруугаар;  
Тиймээс би Мэри хэзээ ч  
Виржин, Бүх сахиусан тэнгэр,  
гэгээнтнүүд, Та нар, миний ах  
эгч нар, Эзэнд бидний төлөө  
Бурханд залбирах хэрэгтэй.

Төгс Хүчит Бурхан биднийг  
өршөөх болно. Бидний нүглийг

Icelandic (Íslenska)

## Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og  
heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og  
kærleikur Guðs, og samfélag  
heilags anda Vertu með ykkur  
öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við  
skulum viðurkenna syndir okkar,  
Og búðu okkur svo undir okkur að  
fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og  
þér, bræður mínir og systur, að ég  
hafi syndgað mjög, Í hugsunum  
mínum og orðum mínum, í því sem  
ég hef gert og í því sem ég hef  
ekki gert, í gegnum mér að kenna,  
í gegnum mér að kenna, Með mér  
gríðarlegustu sök; Þess vegna spryr  
ég blesсаða Maríu sífellt dvalar,  
allir englar og dýrlingar, Og þú,  
bræður mínir og systur, að biðja  
fyrir mér Drottni Guð okkar.

### Mongolian (Монгол хэл)

уучлаарай, мөн биднийг үүрд  
мөнхөд авчирдаг.

Бурхан

Клах биш

Эзэн минь, өршөөгөөч.

Эзэн минь, өршөөгөөч.

Христ, өршөөгөөч.

Христ, өршөөгөөч.

Эзэн минь, өршөөгөөч.

Эзэн минь, өршөөгөөч.

Шүүгчлээ

Хамгийн дээд Бурханд алдар,  
мөн сайн санааны хүмүүст  
дэлхий дээр амар амгалан байх  
болно. Бид чамайг магтаж  
байна, бид чамайг адисалж,  
Бид чамайг биширдэг, Бид  
чамайг алдаршуулж байна, Бид  
таны агуу алдар суунд  
талархаж байна, Эзэн Бурхан,  
тэнгэрийн хаан, Ай Бурхан  
минь, Төгс Хүчит Эцэг минь.  
Эзэн Есүс Христ, цорын ганц  
Хүү, Эзэн Бурхан, Бурханы  
Хурга, Эцэгийн Хүү, Та дэлхийн  
нүглийг зайлцуулж, биднийг  
өршөөгөөч; Та дэлхийн нүглийг  
зайлцуулж, бидний залбирлыг  
хүлээн авах; Та Эцэгийн баруун  
гар талд сууж, биднийг  
өршөөгөөч. Учир нь чи л Ариун  
Нэгэн юм. Та бол цорын ганц  
Эзэн, Та ганцаараа л Хамгийн  
Дээд Нэгэн, Есүс Христ, Ариун  
Сүнсний хамт, Бурхан Эцэгийн  
алдар суунд. Амен.

### Icelandic (Íslenska)

Megi almáttugur Guð miskunna  
okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og  
færa okkur í eilíft líf.

AMEN

Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu friði  
til fólks með góðan vilja. Við lofum  
þér, Við blessum þig, Við dáum þig,  
Við vegsama þig, Við þökkum þér  
fyrir mikla dýrð, Drottinn Guð,  
himneskur konungur, Ó Guð,  
almáttugur faðir. Drottinn Jesús  
Kristur, aðeins fæddur sonur,  
Drottinn Guð, lamb Guðs, sonur  
föðurins, þú tekur frá sér syndir  
heimsins, miskunna okkur; þú  
tekur frá sér syndir heimsins, fá  
bæn okkar; þú situr við hægri hönd  
föðurins, miskunna okkur. Fyrir þig  
einn eru heilagir, þú einn ert  
Drottinn, þú einn ert sá hæsti,  
Jesús Kristur, með heilögum anda, í  
dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

<u>Mongolian</u> (Монгол хэл)	<u>Icelandic</u> (Íslenska)
Цүглуулах	Safnaðu
Залбирцгаая.	Við skulum biðja.
Амен.	AMEN.
<b>Үгийн литурги</b>	<b>Helgisiðir af orðinu</b>
Анхны уншлага	Fyrsta lestur
Эзэний үг.	Orð Drottins.
Бурханд баярлалаа.	Takk fyrir Guð.
Хариуцлагын PSALM	Svara sálmur
Хоёр дахь тухай унших	Önnur lestur
Эзэний үг.	Orð Drottins.
Бурханд баярлалаа.	Takk fyrir Guð.
Евангали	Fagnaðarerindi
<b>Эзэн тантай хамт байх болтугай.</b>	Drottinn er með þér.
Мөн таны сүнсээр.	Og með anda þínum.
<b>Н-ийн дагуу ариун Сайн мэдээний уншлага.</b>	Lestur frá heilaga fagnaðarerindinu samkvæmt N.
Өө, Эзэн минь, Танд алдар байх болтугай	Dýrð þér, Drottinn
<b>Их Эзэний сайн мэдээ.</b>	Fagnaðarerindi Drottins.
Эзэн Есүс Христ чамайг магтагтун.	Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.
Итгэлийн мэргэжил	Starf trúar
Би нэг Бурханд итгэдэг, Төгс Хүчтэй Эцэг, тэнгэр газар бүтээгч, харагдах ба үл үзэгдэх бүх зүйлийн талаар. Би нэг Эзэн Есүс Христэд итгэдэг, Бурханы цорын ганц Хүү, бүх насны өмнө Эцэгээс төрсөн. Бурханаас Бурхан, Гэрэлээс гэрэл, жинхэнэ Бурханаас жинхэнэ Бурхан, төрсөн, бүтээгдээгүй, Эцэгтэй нийцсэн; Түүгээр дамжуулан бүх зүйл	Ég trúi á einn Guð, faðirinn almáttugur, framleiðandi himins og jarðar, af öllu sýnilegum og ósýnilegum. Ég trúi á einn Drottinn Jesú Krist, Eini fæddur sonur Guðs, fæddur af föður fyrir alla aldurshópa. Guð frá Guði, Ljós frá ljósi, sannur Guð frá sönnum Guði, fæddur, ekki gerður, samviskusamur með föður; í gegnum hann voru allir gerðir. Fyrir okkur menn og til hjálpræðis kom

### Mongolian (Монгол хэл)

бүтээгдсэн. Хүмүүс бидний төлөө, бидний авралын төлөө Тэр тэнгэрээс бууж ирсэн. мөн Ариун Сүнсээр онгон Мариагаас бие махбод болсон, мөн хүн болсон. Бидний төлөө тэрээр Понтиус Пилатын дор цовдлогдсон. тэр үхэж, оршуулж, гурав дахь өдөр нь дахин амилав Бичвэрийн дагуу. Тэр тэнгэрт гарав мөн Эцэгийн баруун гар талд суусан. Тэр дахин алдар суугаар ирэх болно амьд ба үхэгсдийг шүүх Түүний хаант улс төгсгөлгүй болно. Би амьдрал өгөгч Ариун Сүнс, Эзэнд итгэдэг. Эцэг Хүү хоёроос үүсэлтэй Эцэг Хүү хоёрын хамт шүтэн биширч, алдаршуулсан, эш үзүүлэгчдээр дамжуулан ярьсан. Би нэг, ариун, католик, төлөөлөгчийн сүмд итгэдэг. Би нүглийг уучлахын тулд нэг баптист хүртэж байгаагаа хүлээн зөвшөөрч байна мөн би үхэгсдийн амилахыг тэсэн ядан хүлээж байна мөн ирэх ертөнцийн амьдрал. Амен.

Ёсгүй

Бусад Сунглиар

**Бид Их Эзэнд залбирдаг.**

Эзэн минь, бидний залбирлыг сонс.

**Eucharist-ийн liturgy**

Санал болгох

### Icelandic (Íslenska)

hann niður af himni, og af heilögum anda var holdtekin Maríu mey, og varð maður. Fyrir okkar sakir var hann krossfestur undir Pontius Pilatus, Hann hlaut dauða og var grafinn, Og reis upp aftur á þriðja degi í samræmi við ritningarnar. Hann steig upp til himna og situr við hægri hönd föðurins. Hann mun koma aftur í dýrð að dæma lifandi og hina látnu Og ríki hans mun ekki hafa endi. Ég trúi á heilagan anda, Drottinn, líf lífsins, sem heldur áfram af föður og syni, Hver með föður og son er dáður og vegsamaður, sem hefur talað í gegnum spámennina. Ég trúi á eina, heilaga, kaþólsku og postullegu kirkju. Ég játa eina skírn fyrir fyrirgefningu synda Og ég hlakka til upprisu dauðra og líf heimsins sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

**Við biðjum til Drottins.**

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

**Helgisiðir  
evkaristíunnar**

OfferTory

### Mongolian (Монгол хэл)

Бурхан үүрд мөнхөд магтагдах болтугай.

**Залбираарай, ах дүү нар аа (ах эгч нар аа), Энэ бол миний болон таны золиос юм Бурханд хүлээн зөвшөөрөгдөх боломжтой, бүхнийг чадагч Эцэг.**

Их Эзэн таны гарг өргөл өргөхийг хүлээн авах болтугай Түүний нэрийн магтаал ба алдрын төлөө, бидний сайн сайхны төлөө мөн түүний бүх ариун сүмийн сайн сайхны төлөө.

Амен.

Eucharistic залбирал

**Эзэн тантай хамт байх болтугай.**

Мөн таны сүнсээр.

**Зүрх сэтгэлээ өргө.**

Бид тэднийг Их Эзэнд өргөдөг.

**Бидний Бурхан ЭЗЭНд талархал илэрхийлье.**

Энэ нь зөв бөгөөд шударга юм.

Ариун, Ариун, Ариун Эзэн, түмэн цэргийн Бурхан. Таны алдар суугаар тэнгэр газар дүүрэн байна. Хосанна хамгийн өндөрт байна. Их Эзэний нэрээр ирдэг хүн ерөөлтэй еэ. Хосанна хамгийн өндөрт байна.

**Итгэлийн нууц.**

Өө, Эзэн минь, бид Таны үхлийг тунхаглаж байна. мөн өөрийн амилалтаа тунхагла дахин ирэх хүртэл. Эсвэл: Бид энэ талхыг

### Icelandic (Íslenska)

Blessaður sé Guð um aldur og ævi.

**Biðja, bræður (bræður og systur), að fórn míni og þín Getur verið viðunandi fyrir Guð, Almáttugur faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja fórnina í höndunum fyrir lof og dýrð nafns hans, til góðs og hag allra heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíská bæn

**Drottinn er með þér.**

Og með anda þínum.

**Lyftu hjörtum þínum.**

Við lyftum þeim upp til Drottins.

**Við skulum þakka Drottni Guði okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki og jörð eru full af dýrð þinni.

Hosanna í hæsta. Blessaður er sá sem kemur í nafni Drottins.

Hosanna í hæsta.

**Leyndardómur trúarinnar.**

Við boðum dauða þinn, Drottinn, og játa upprisu þína þangað til þú kemur aftur. Eða: Þegar við borðum þetta brauð og drekkum

### Mongolian (Монгол хэл)

идэж, энэ аягыг уухад, Эзэн минь, бид Таны үхлийг тунхаглаж байна. дахин ирэх хүртэл. Эсвэл: Биднийг авраач, дэлхийн Аврагч, Учир нь таны загалмай болон амилалтаар Та биднийг чөлөөлсөн.

Амен.

### Нөхөрлөлийн ёслол

Аврагчийн тушаалаар мөн тэнгэрлэг сургаалаар бий болсон бид ингэж хэлж зүрхлэх болно:

Тэнгэрт байдаг бидний Эцэг, чиний нэр ариусгагдах болтугай; Таны хаант улс ирж, чиний хүсэл биелэх болно тэнгэрт байгаа шиг дэлхий дээр. Энэ өдөр бидний өдөр тутмын талхыг бидэнд өгөөч. мөн бидний гэм бурууг өршөөгөөч, бидний эсрэг гэмт хэрэг үйлдэгсдийг бид уучилснаар; мөн биднийг уруу таталтанд бүү оруул, харин биднийг бузар муугаас авраач.

Эзэн минь, биднийг бүх бузар муугаас авраач. бидний өдрүүдэд амар амгаланг нигүүлсэнгүй хайлаж, Таны өршөөлийн тусlamжтайгаар бид үргэлж нүглээс ангид байж болно бүх зовлон зүдгүүрээс аюулгүй, бид адислагдсан итгэл найдварыг хүлээж байна мөн бидний Аврагч Есүс Христийн ирэлт.

### Icelandic (Íslenska)

þennan bolla, Við boðum dauða þinn, Drottinn, þangað til þú kemur aftur. Eða: Bjarga okkur, frelsari heimsins, Fyrir kross þinn og upprisu þú hefur látið okkur losa okkur.

AMEN.

### Samfélagshelgi

Að skipun frelsarans og myndast af guðlegri kennslu, þorum við að segja:

Faðir okkar, sem list á himni, Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur, verður gert þitt á jörðu eins og það er á himni. Gefðu okkur þennan dag daglega brauð, og fyrirgefum okkur trespasses okkar, þegar við fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn okkur; og leiða okkur ekki til freustingar, en frelsa okkur frá illu.

Frelsau okkur, Drottinn, við biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn á okkar dögum, að með hjálp þinni, Við gætum verið alltaf laus við synd og öruggt fyrir allri neyð, Eins og við bíðum blesaða vonarinnar og komu frelsara okkar, Jesús Kristur.

## Mongolian (Монгол хэл)

хаант улсын төлөө, хүч чадал, алдар суу нь чинийх одоо ба үүрд мөнхөд.

Эзэн Есүс Христ, Таны төлөөлөгчдөд хэн хэлэв: Амар амгаланг би чамайг орхиж, амар амгаланг танд өгч байна, бидний нүглийг бүү хар, Харин сүмийнхээ итгэл дээр мөн түүнд амар амгалан, эв нэгдлийг нигүүлсэнгүй хайлра таны хүслийн дагуу. Тэд үүрд мөнхөд амьдарч, хаанчлах болно.

Амен.

Их Эзэний амар амгалан та нартай үргэлж хамт байх болтугай.

Мөн таны сүнсээр.

Бие биедээ энх тайвны тэмдгийг өргөцгөө.

Бурханы Хурга, чи дэлхийн нүглийг зайлцуулж, биднийг өршөөгөөч. Бурханы Хурга, чи дэлхийн нүглийг зайлцуулж, биднийг өршөөгөөч. Бурханы Хурга, чи дэлхийн нүглийг зайлцуулж, бидэнд амар амгаланг өгөөч.

Бурханы Хургыг хараач, ертөнцийн нүглийг зайлцуулдаг Түүнийг харгатун. Хурганы зоогонд дуудагдсан хүмүүс өрөөлтэй еэ.

Эзэн минь, би зохистой биш чи миний дээвэр дор орох ёстай гэж гэхдээ зөвхөн үгийг хэлвэл сэтгэл минь эдгэрнэ.

## Icelandic (Íslenska)

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins.

Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt, En segðu aðeins orðið og sál míni skal læknast.

<u>Mongolian</u> (Монгол хэл)	<u>Icelandic</u> (Íslenska)
Христийн бие (цус).	Líkami (blóð) Krists.
Амен.	AMEN.
Залбирцгаая.	Við skulum biðja.
Амен.	AMEN.
<b>Зан үйлийг дүгнэх</b>	<b>Lokun helgiathafna</b>
Ерөөл	Blessun
Эзэн тантай хамт байх болтугай.	Drottinn er með þér.
Мөн таны сүнсээр.	Og með anda þínum.
Төгс Хүчит Бурхан чамайг ивээх болтугай Эцэг, Хүү, Ариун Сүнс.	Megi almáttugur Guð blesa þig, Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.
Амен.	AMEN.
Ажлаас халах	Uppsögn
Урагшаа, Масс дууслаа. Эсвэл: Явж, Их Эзэний сайн мэдээг тунхагла. Эсвэл: Өөрийн амьдралаар Эзэнийг алдаршуулж, амар амгалан яв. Эсвэл: Тайван яв.	Farðu fram, messunni er lokið. Eða: Farðu og tilkynntu fagnaðarerindi Drottins. Eða: Farðu í friði og vegsamaðu Drottin með lífi þínu. Eða: farðu í friði.
Бурханд баярлалаа.	Takk fyrir Guð.